



وضعیت رابطه شما

اگر شما عضو از یک زوج هستید، این میتواند بر پرداخت‌ها و نرخ پرداخت‌های که شما میتوانید دریافت کنید تأثیر کند.

دریافت پرداخت‌ها

وضعیت رابطه شما، اگر شما مجرد یا عضو از یک زوج هستید، این میتواند بر هر یک از این موارد تأثیر بگذارد:

- اگر شما میتوانید یک پرداخت دریافت کنید
- نوع پرداختی که شما دریافت کرده‌اید
- مبلغی که شما به دریافت میکنید.

درآمد و دارایی شما احتمالاً بر پرداخت شما تأثیر میگذارد. اگر شما یک شریک دارید، درآمد و دارایی آنها نیز ممکن است بر پرداخت شما تأثیر بگذارد.

داشتن یک شریک زندگی

اگر شما یک شریک زندگی دارید، معمولاً ما شما را عضو از یک زوج میدانیم. ما شما را عضو از یک زوج میدانیم اگر شما یکی از این موارد هستید:

- متاهل
- در یک رابطه ثبت شده
- در یک رابطه *de facto* (دیفکتو).

اگر شما از نظر فیزیکی با شریک زندگی خود زندگی نمیکنید، ما ممکن است همچنان شما را عضو از یک زوج بدانیم. بطور مثال، شریک زندگی شما ممکن است برای کار، مانند کارگران نظامی یا چاه نفتی، در جای دیگری زندگی کند.

آنچه را که ما در ارزیابی، یکی از اعضای یک زوج در نظر می‌گیریم

برای تعیین اینکه آیا شما عضو یک زوج هستید یا نه، ما ممکن است لازم باشد رابطه شما را ارزیابی کنیم. ما همه موارد زیر را در نظر خواهیم گرفت:

- جنبه‌های مالی رابطه شما، که درجه وابستگی متقابل مالی میباشد
 - ماهیت خانواده شما، ساختار فیزیکی خانه مانند جا‌های مشترک، ترتیبات انجام کارهای خانگی و مراقبت مشترک از اطفال
 - جنبه‌های اجتماعی رابطه شما، مانند نحوه ارائه خود به جامعه و اینکه دیگران در جامعه چگونه به رابطه شما نگاه میکنند
 - اگر شما یک رابطه جنسی دارید، و
 - ماهیت تعهد شما نسبت به یکدیگر، که سطح تعهدی است که شما نسبت به یکدیگر دارید.
- شما میتوانید عضو یک زوج باشید حتی اگر همه این موارد بخشی از رابطه شما نباشد.
- اگر شما به ما بگویید که شما عضو یک زوج هستید، معمولاً رابطه شما را با این چیزها ارزیابی نمیکنیم. اما اگر شرایط شما تغییر کند، ممکن است ما به آنها نگاه کنیم.

چه تمهیدات خاصی وجود دارد

اگر شما فکر میکنید که عضویت در یک زوج باعث سختی ناعادلانه شما میشود، از طریق لین پرداخت معمول ما با ما تماس بگیرید. ممکن است طبق مقررات خاصی در *Social Security Act 1991* شما را مجرد بدانیم. ما هر درخواست را جداگانه ارزیابی میکنیم. اگر با ما تماس گرفتید، در صورت ضرورت به ترجمان به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی ترتیب ترجمان را خواهیم داد.

تعریف انواع رابطه

ما فقط انواع رابطه‌ها را به صورت متاهل، ثبت شده یا دیفکتو ارزیابی میکنیم.

ازدواج چیست

ازدواج، پیوند دو نفر به استثنای تمام دیگران است که داوطلبانه برای زندگی منعقد شده است. *Marriage Act 1961* را در وب سایت Federal Register of Legislation بخوانید.

رابطه ثبت شده چیست

رابطه ثبت شده رابطه ای است که بر اساس قانون ایالت یا قلمرو استرالیا ثبت شده است. این شامل زوج های مدنی میشود و به رسمیت شناخته میشود در:

- Australian Capital Territory
- New South Wales
- Queensland
- Tasmania
- Victoria
- South Australia

قانون ایالت یا قلمرو استرالیا روابط ثبت شده در سایر کشورها را به رسمیت نمیشناسد. شما هنوز هم میتوانید از این شواهد برای نشان دادن اینکه شما و شریک زندگیتان در یک رابطه دیفکتو هستید استفاده کنید.

رابطه ای de facto (دیفکتو) چه میباشد

یک رابطه دیفکتو رابطه ای است که شما و شریک زندگیتان تمام این شرایط را دارید:

- شما در یک رابطه ای شبیه به یک زوج متاهل هستید
 - شما ازدواج نکرده اید یا در یک رابطه ثبت شده نیستید
 - شما در ایالت یا قلمروی که در آن زندگی میکنید از سن رضایت دارای سن بالاتری هستید
 - شما در یک رابطه ممنوعه، مثلاً با یک برادر، خواهر، برادر ناسکه، خواهر ناسکه، فرزند خوانده نیستید.
- برای یک رابطه دیفکتو حد اقل دوره زمانی وجود ندارد.

وضعیت روابط برای ABSTUDY، Youth Allowance و Disability Support Pension

اگر یکی از این موارد باشد قوانین متفاوتی اعمال میشود:

- 21 سال یا کمتر عمر دارید و ABSTUDY Living Allowance یا Youth Allowance به عنوان محصل یا متعلم استرالیایی دریافت میکنید
 - 21 سال یا کمتر عمر دارید و Youth Allowance as a job seeker دریافت میکنید
 - زیر 21 سال و Disability Support Pension (DSP) دریافت میکنید.
- ما ABSTUDY Living Allowance یا Youth Allowance را بر اساس درآمد والدین شما محاسبه میکنیم. اگر شما DSP دریافت میکنید و با والدین خود زندگی میکنید، ما معمولاً نرخ وابسته بودن DSP را به شما پرداخت میکنیم.
- اگر شما یکی از این پرداختها را دریافت میکنید و وابسته هستید، ما شما را عضو از یک زوج نمیدانیم.

دوست پسر، دوست دختر و روابط غیر باینری

اگر شما دوست پسر، دوست دختر دارید یا در یک رابطه غیر باینری هستید، ممکن است شما را در یک رابطه واقعی در نظر بگیریم. این بستگی به شرایط رابطه شما دارد.

اگر نوع رابطه شما را دیفکتو ارزیابی کنیم، به این معنی است که شما عضو یک زوج هستید.

شما باید در مورد دوست پسر، دوست دختر یا رابطه غیر باینری خود به ما بگویید. ممکن است لازم باشد رابطه شما را ارزیابی کنیم تا تصمیم بگیریم که آیا عضو یک زوج هستید یا نه، بنابر این ما مبلغ مناسبی را به شما پرداخت میکنیم.

جدا و از یک دیگر دور زندگی کردن

ما میدانیم که ترتیبات زندگی برای همه زوج ها یکسان نیست. اگر به طور دائم یا نامحدود جدا و دور از هم زندگی میکنید، ممکن است ما تصمیم بگیریم که شما از هم جدا شده اید.

برای اینکه ما بتوانیم شما را به عنوان زندگی جداگانه و جدا ارزیابی کنیم، باید مواردی را تأیید کنیم، از جمله:

- شما و شریک زندگی تان به طور دائم یا نامحدود از هم جدا زندگی میکنید
- یک بیگانگی یا شکست در رابطه شما وجود داشته است.
- به طور کلی باید یک جدایی جسمی و عاطفی وجود داشته باشد.

اگر تصمیم بگیریم که شما جدا زندگی میکنید، پرداخت شما با نرخ پرداخت مجردی خواهد بود. تنها درآمد و دارایی شما بر واجد شرایط بودن پرداخت و نرخ شما تأثیر میگذارد.

تازه کردن تغییرات رابطه

زمانیکه شرایط شما تغییر میکند باید به ما بگویید. این شامل تغییراتی در روابط شما میشود. اگر این کار را نکنید، ممکن است مبلغ اشتباهی به شما پرداخت کنیم و شما مجبور به بازپرداخت آن مبلغ شوید. ممکن است مجازات دیگری نیز وجود داشته باشد.

برای اطلاع دادن از تغییر در رابطه خود، ممکن است لازم باشد یک فورمه را تکمیل کنید. طریقه که شما به ما میگویید به پرداخت یا مزیتی که دریافت میکنید بستگی دارد.

وقتی یک رابطه را شروع میکنید

اگر رابطه ای را شروع کردید و هر گونه پرداخت یا کارت تخفیفی Centrelink دریافت کردید، فورم *Partner details* را به لسان انگلیسی تکمیل و برگردانید.

وقتی که شما جدا میشوید

شما باید به ما بگویید اگر شما از شریک زندگی تان جدا میشوید. شما میتوانید با استفاده از حساب آنلاین Centrelink خود از طریق myGov به ما بگویید. اگر شما یکی از پرداخت های زیر را دریافت میکنید، شما میتوانید این کار را از این طریق انجام دهید:

• Age Pension

• Austudy

• Carer Payment

• Disability Support Payment

• JobSeeker Payment

• Youth Allowance

اگر شما نمیتوانید به صورت آنلاین به ما بگویید، شما میتوانید از فورم *Separation details* به لسان انگلیسی استفاده کنید.

اگر شما به ما گفتید که به عنوان بخشی از یک ادعای جدید برای پرداخت جدا شده اید، نیازی به استفاده از این فورم را ندارید.

اگر تنها پرداخت فامیلی دریافت میکنید و برای پرداخت دیگری را درخواست نمیکند، وقتی از هم جدا میشوید با لین فامیلی به شماره **136 150** رنگ بزنید و اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما بطور مجانی ترجمان را ترتیب میدهیم. یا به شماره **131 202** رنگ بزنید تا به لسان خود با ما صحبت کنید. پرداخت های فامیل شامل:

• Family Tax Benefit

• Child Care Subsidy

اگر شما از هم جدا شده اید و در همان خانه با پارتنر سابق خود زندگی میکنید، باید به ما بگویید. هر یک از شما باید فورم *Relationship details – Separated under one roof* را به لسان انگلیسی تکمیل و برگردانید.

اگر امنیت شما را به خطر میاندازد، پارتنر سابق شما ضرورت به تکمیل این فورم را ندارد. اگر شما نگرانی مصونیت داشته باشید با خواستن از پارتنر سابق خود برای تکمیل آن، لطفاً در فورم خود به ما بگویید.

اگر شما زیر یک سقف جدا شده اید، باید مرتباً ترتیبات زندگی شما را بررسی کنیم. که ما مبلغ مناسبی را به شما پرداخت کنیم.

وقتی مجرد هستید و در خانه شراکت زندگی میکنید

اگر مجرد هستید و خانه مشترک دارید، ممکن است لازم باشد فورم *Relationship details* را به لسان انگلیسی تکمیل و برگردانید. این شامل شراکت با هر کس دیگری غیر از یکی از اعضای فامیل با سن 16 سال یا بیشتر است.

شخصی که با او شریک زندگی میکنید نیز باید فورم *Relationship details* را به لسان انگلیسی تکمیل و برگرداند. اگر این کار مصونیت شما را به خطر میاندازد، آنها ضرورتی به انجام این کار را ندارند. اگر شما نگرانی های مصونیت دارید، لطفاً در فورم به ما بگویید.

برای دانلود فورم ها به لسان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/forms مراجعه کنید

استفاده از داور برای بررسی وضعیت رابطه شما

ممکن است لازم باشد از شخص ثالثی بخواهیم، شخصی که ما آن را داور مینامیم تا وضعیت رابطه شما را تأیید کند. زمانی که به جزئیات داور نیاز داشته باشیم به شما خواهیم گفت.

چه کسی میتواند به عنوان داور برای تأیید وضعیت رابطه شما عمل کند

داور شما باید فردی بالای 18 سال باشد که بتواند وضعیت رابطه شما را تأیید کند. آنها نمیتوانند هیچ یک از موارد زیر باشند:

- والدین یا والدین ناسکه شما
- یک خواهر یا برادر یا فرزند
- وکیل مکاتبات شما
- آخرین شریک سابق شما.

داور شما باید فردی باشد که با شرایط شما آشنا باشد. این ترجیح داده میشود که یک داور یک فردی با جایگاه خاصی در جامعه باشد. بطور مثال، شخص مذهبی، داکتر، افسر پلیس، مشاور، کارمند اجتماعی یا رفاهی، وکیل یا رهبر جامعه.

اگر آنها اظهار نامه نادرست را فراهم کنند، ممکن است با مجازات مواجه شوند.

دریافت پشتیبانی برای نگرانی های مصونیت رابطه

اگر شما در باره مصونیت تان نگران هستید، ما میتوانیم کمک کنیم. اگر شرایط خشونت خانوادگی وجود داشته باشد، ما میتوانیم از شما حمایت کنیم. اگر شما در این رابطه هستید، ترک کرده اید یا در حال آماده شدن برای ترک آن هستید، لطفاً با ما صحبت کنید.

برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی، به servicesaustralia.gov.au/domesticviolence مراجعه کنید.

برای معلومات بیشتر

- برای معلومات بیشتر به لسان انگلیسی به servicesaustralia.gov.au/moc مراجعه کنید.
- با لین پرداخت معمولی خود زنگ بزنید و در صورت ضرورت به ترجمان به ما اطلاع دهید. ما یکی را به صورت مجانی ترتیب خواهیم داد. برای لست از شماره های تلفون ما، به servicesaustralia.gov.au/phoneus مراجعه کنید
- به شماره **131 202** زنگ بزنید تا درباره پرداختها و خدمات Centrelink به لسان خود با ما صحبت کنید.
- به Medicare (مدیکیر) به **132 011** زنگ بزنید و برای Child Support (حمایت طفل) به **131 272** زنگ بزنید. اگر به ترجمان ضرورت دارید به ما اطلاع دهید و ما به صورت مجانی آن را برایتان ترتیب خواهیم داد.
- به servicesaustralia.gov.au/yourlanguage مراجعه کنید، جایی که شما میتوانید معلومات را به لسان خود بخوانید، گوش دهید یا تماشا کنید
- به یک مرکز خدمات مراجعه کنید.

توجه: زنگ زدن از تلفون خانه تان به شماره های «13» از هر نقطه در استرالیا با نرخ ثابتی چارج میشوند. این نرخ ممکن است با قیمت تماس محلی متفاوت باشد و همچنین ممکن است بین فراهم کنندگان خدمات تلفون متفاوت باشد. زنگ زدن به شماره های «1800» از تلفون منزل شما مجانی است. زنگ زدن از تلفون هلی عمومی و موبایل ممکن است زمانبندی شود و با نرخ بالاتری چارج شوند.

سلب مسئولیت

معلومات موجود در این نشریه فقط به عنوان راهنمای پرداخت ها و خدمات در نظر گرفته شده است. این مسئولیت شما می‌باشد که تصمیم بگیرید که آیا می‌خواهید تقاضای یک پرداخت را کنید و با توجه به شرایط خاص خود درخواست را فراهم کنید.



Your relationship status

If you are a member of a couple, it can affect what payments you can get and your payment rate.

Getting payments

Your relationship status, if you are single or a member of a couple, can affect any of these:

- if you can get a payment
- the type of payment you get
- the amount you get.

Your income and assets will likely affect your payment. If you have a partner, their income and assets may also affect your payment.

Having a partner

If you have a partner, we generally consider you a member of a couple. We consider you a member of a couple if you are either:

- married
- in a registered relationship
- in a de facto relationship.

We may still consider you a member of a couple if you are not physically living with your partner. For example, your partner may live away for work, like military or oil-rig workers.

What we consider when assessing a member of a couple

To determine if you are a member of a couple, we may need to assess your relationship. We will consider all of the following:

- financial aspects of your relationship, which is the degree of financial interdependence
- nature of your household, the physical set-up of the household such as shared quarters, arrangements for domestic tasks and joint care of children
- social aspects of your relationship, such as how you present yourselves to society and how others in society view your relationship
- if you have a sexual relationship, and
- nature of your commitment to each other, which is the level of commitment you have to each other.

You can be a member of a couple even if all of these things are not part of your relationship.

If you tell us you are a member of a couple, we do not usually assess your relationship against these things. But we may look at them if your circumstances change.

What special provisions are

If you think being a member of a couple causes you unfair hardship, contact us on your regular payment line. We may consider you as single under special provisions in the *Social Security Act 1991*. We assess each request on a case by case basis. If you call us, let us know if you need an interpreter and we will arrange one for free.

Defining relationship types

We only assess relationship types as married, registered or de facto.

What marriage is

Marriage is the union of two people to the exclusion of all others, voluntarily entered into for life. Read the *Marriage Act 1961* on the Federal Register of Legislation website.

What a registered relationship is

A registered relationship is one registered under Australian state or territory law. This includes civil unions and is recognised in:

- the Australian Capital Territory
- New South Wales
- Queensland
- Tasmania
- Victoria
- South Australia.

Australian state or territory law does not recognise relationships registered in other countries. You can still use this evidence to show that you and your partner are in a de facto relationship.

What a de facto relationship is

A de facto relationship is where you and your partner meet all of these conditions:

- you are in a relationship similar to a married couple
- you are not married or in a registered relationship
- you are over the age of consent in the state or territory you live in
- you are not in a prohibited relationship, for example with a brother, sister, half-brother, half-sister, adopted child.

There is no minimum time period for a relationship to be de facto.

Relationship status for ABSTUDY, Youth Allowance and Disability Support Pension

Different rules apply if you are any of these:

- 21 or younger and getting ABSTUDY Living Allowance or Youth Allowance as a student or Australian Apprentice
- 21 or younger and getting Youth Allowance as a job seeker
- under 21 and getting Disability Support Pension (DSP).

We work out your ABSTUDY Living Allowance or Youth Allowance payment based on your parents' income. If you get DSP and live with your parents, we will usually pay you the dependent rate of DSP.

If you get one of these payments and you are dependent, we do not consider you as a member of a couple.

Boyfriends, girlfriends and non-binary relationships

If you have a boyfriend, girlfriend or are in a non-binary relationship, we may consider you as being in a de facto relationship. This depends on the circumstances of your relationship.

If we assess your relationship type as de facto, it means you are a member of a couple.

You need to tell us about your boyfriend, girlfriend or non-binary relationship. We may need to assess your relationship to decide if you are a member of a couple so we pay you the right amount.

Living separately and apart

We understand living arrangements are not the same for all couples. We may decide you are separated if you are living separately and apart on a permanent or indefinite basis.

For us to assess you as living separately and apart we need to confirm some things including:

- you and your partner are living apart permanently or indefinitely, and
- there has been an estrangement or breakdown in your relationship.

Generally, there must be a physical and emotional separation.

If we decide you are living separately and apart, your payment will be at the single payment rate. Only your income and assets will affect your payment eligibility and rate.

Updating relationship changes

You need to tell us when your circumstances change. This includes changes to your relationships. If you do not, we may pay you the wrong amount and you will have to repay the money. There may be other penalties.

To tell us about a change in your relationship, you may need to complete a form. The way you tell us will depend on which payment or benefit you get.

When you start a relationship

If you start a relationship and get any Centrelink payments or concession cards, complete and return the *Partner details* form in English.

When you separate

You need to tell us if you separate from your partner. You can tell us using your Centrelink online account through myGov. You can do it this way if you get one of the following payments:

- Age Pension
- Austudy
- Carer Payment
- Disability Support Payment
- JobSeeker Payment
- Youth Allowance.

You can use the *Separation details* form in English if you cannot tell us online.

If you told us you are separated as part of a new claim for a payment, you do not need to use this form.

If you only get a families payment and will not be claiming another payment, when you separate call the families line on **136 150** and let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free. Or call **131 202** to speak to us in your language. Families payments include:

- Family Tax Benefit
- Child Care Subsidy.

If you are separated and live in the same house as your ex-partner, you need to tell us. You will each need to complete and return a *Relationship details – Separated under one roof* form in English.

If it will put your safety at risk, your ex-partner does not need to complete this form. If you have any safety concerns with asking your ex-partner to complete it, please tell us on your form.

If you are separated under one roof, we will need to regularly review your living arrangements. This is so we pay you the right amount.

When you are single and share accommodation

If you are single and share housing, you may need to complete and return the *Relationship details* form in English. This includes sharing with anyone other than an immediate family member aged 16 years or older.

The person you share with will also need to complete and return the *Relationship details* form in English. They do not need to do this if it puts your safety at risk. If you have safety concerns, please tell us on the form.

To download forms in English, go to servicessaustralia.gov.au/forms

Using a referee to verify your relationship status

We may need to ask a third party, a person we call a referee, to verify your relationship status. We will tell you when we need referee details.

Who can act as a referee to verify your relationship status

Your referee must be someone over 18 who can confirm your relationship status. They cannot be any of the following:

- your parent or step parent
- a sibling or child
- your correspondence nominee
- your most recent ex-partner.

Your referee should be a person who is familiar with your circumstances. It is preferable that a referee be a person of some standing in the community. For example, a minister of religion, doctor, police officer, counsellor, social or welfare worker, solicitor, or community leader.

If they provide a false declaration, they may face penalties.

Getting support for relationship safety concerns

If you are concerned about your safety, we can help. We can support you if there is a family and domestic violence situation. If you are in, have left, or are preparing to leave this relationship, please talk with us.

For more information in English, go to servicessaustralia.gov.au/domesticviolence

For more information

- Go to servicesaustralia.gov.au/moc for more information in English.
- Call your regular payment line and let us know if you need an interpreter. We will arrange one for free. For a list of our phone numbers, go to servicesaustralia.gov.au/phoneus
- Call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services.
- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free.
- Go to servicesaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.